

# SEEBLICK

*Romanshorn*

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinden Romanshorn

## Behörden & Parteien

### Kick-off «Jugendpolitik Romanshorn»

Gemeindekanzlei

**Im Gemeindeleitbild ist die Bildung einer Jugendkommission vorgesehen. Nachdem die Romanshorer Stimmberechtigten mit dem Budget 2004 die finanziellen Mittel bewilligten und der Gemeinderat die Projektleitung sowie das weitere Vorgehen bestimmt hat, kann nun die Erarbeitung des Konzeptes «Jugendpolitik Romanshorn» konkret in Angriff genommen werden.**

Bei der Erarbeitung des Konzeptes ist es ausserordentlich wichtig, eine breite Abstützung in der Bevölkerung zu erreichen und möglichst viele Aspekte aus den verschiedensten Gruppen und Organisationen miteinzubeziehen. Eine zentrale Rolle spielen dabei die Jugendlichen selbst. Das Projekt startet im September 2004 und dauert ungefähr zwei Jahre. Die Projektleitung wurde Dr. Jean-Claude Kleiner übertragen, der die Gemeinde Romanshorn und das Umfeld aus verschiedenen Projekten (u.a. Erarbeitung Gemeindeleitbild) sehr gut kennt.

#### Projektgruppen-Mitarbeit

In sechs verschiedenen Projektgruppen sollen mögliche Themenkreise diskutiert sowie Leitsätze und Massnahmen/Aktivitäten ausgearbeitet werden. Folgende Projektgruppen sind vorgesehen:

Jugend und Familie  
 Jugend und Freizeit  
 Jugend und Schule  
 Jugend und Gesundheit  
 Jugend und Beruf  
 Jugend und Politik

Damit das Jugendleitbild in der Bevölkerung breit abgestützt ist, sollten mindestens 40 bis 50 Personen in den verschiedenen Projektgruppen mitarbeiten. Wünschenswert ist, dass die Jugend ungefähr 50 % der Mitwirkenden stellt.

#### Projektvorstellung

Der Kick-off für das Projekt «Jugendpolitik Romanshorn» findet am **Donnerstag, 23. September 2004, 19.30 Uhr**, in der Aula der Kantonschule Romanshorn statt. Im Mittelpunkt steht die Vorstellung des Projektes (Einführung, Zielsetzung, Programm, Projektorga-

nisation usw.). Der Abend wird musikalisch umrahmt und mit einem feinen Apéro mit alkoholfreien Getränken abgeschlossen.

#### Mitarbeit in der Projektgruppe

Interessierte Personen melden sich bitte möglichst rasch bei der Gemeindekanzlei Romanshorn, Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn, Tel. 071 466 83 43, Fax 071 463 43 87, E-Mail info@romanshorn.ch. Der zuständige Ressortchef Ruedi Meier erteilt gerne weitere Auskünfte: Telefon 071 463 56 78, E-Mail meier.graf@bluewin.ch. Die Projektleitung hofft auf ein breites Echo und freut sich über jede aktive Teilnahme an diesem für die Jugend und die zukünftige Entwicklung von Romanshorn wegweisenden Projekt. ■

## Gewinner Ballonwettbewerb

Bauverwaltung Romanshorn

**Am Samstag, 12. Juni 2004, fand der Tag der offenen Tür im Neuen Werkhof Romanshorn statt. Die Gelegenheit, den Werkhof zu besichtigen, wurde erfreulich**

Fortsetzung auf Seite 3

## Behörden & Parteien

Kick-off «Jugendpolitik R'horn» .....	1
Gewinner Ballonwettbewerb.....	1
Zivilstandsnachrichten .....	12

## Kultur & Freizeit

Brevetierung der Rettungsschwimmer	3
Grosser Erfolg für slowUp.....	5
Spannendes Tennis .....	6
Sommerfest 2004 .....	6
«Pfannestil Chammer Sexdeet».....	7
Ein bärenstarkes Familienkonzert...	7
Kino.....	7
Fischen heisst Natur und Erholung	7

## Kultur & Freizeit

Jugluft schnuppern.....	8
Vierkampf .....	8
Verstecktes Glück.....	8
Englischkurs .....	8
Die «pfiffige» Appenzeller Velotour	8
Kanu-Nachwuchs erfolgreich .....	10
Erfolg für das Oberthurgauer	
2.-Liga-Team .....	10
Projekt und offenes Singen gelungen	10
Überzeugende Leistungen der	
Leichtathleten.....	10
Erdgas-Athletic Cup 04 Final.....	11
Pfadi hautnah! .....	11

## Schule

Tag der offenen Tür.....	8
Einzigartige Idee .....	8

## Wirtschaft

ALFEX – die junge	
trendige Designeruhr.....	9
Öpfelringli .....	11

## Marktplatz

Wellenbrecher .....	3
Agenda.....	12

# Heute Carlo-Bär. Morgen Millionär!

**Bärenstarker Partner!** Mit dem sympathischen Carlo-Bär haben Kinder bei der TKB jede Menge Spass beim Sparen. Wir freuen uns auf kleine «Millionäre».

Mehr Infos unter [www.tkb.ch/carlo](http://www.tkb.ch/carlo)

 **Thurgauer  
Kantonalbank**  
Gemeinsam wachsen.



B I S T R O  
P A N E M  
R O M A N S H O R N

## Wo Freunde sich treffen

**Bistro PANEM**  
Hafenstrasse 62  
8590 Romanshorn  
Tel. 071 466 78 00  
Fax 071 466 78 01  
info@hotelschloss.ch  
www.hotelschloss.ch

## O.c.c.a.s.i.o.n.LIVE Amriswil

organisiert durch die Amriswiler Markenvertreter

### SPORTPLATZ

Sa./So. 4.+5. September 2004

10 - 17 Uhr

**250 Occasions-  
und Jahreswagen**

Tausch - Teilzahlung - Leasing



geprüfte  
Occasionen  
mit Garantie!

Die  Tafelgesellschaft zum Goldenen Fisch  
feiert Ihr 35-jähriges Jubiläum.  
Wir feiern mit!

Während des ganzen Monats  
September servieren wir Ihnen  
ein 3-gängiges Fisch-Menü  
zum Geburtstagspreis von

Fr. 35.35

♥-lich Willkommen.

### \*\*\*\* Park-Hotel Inseli

Das Paradies abseits vom Lärm

Inselistrasse 6 · CH-8590 Romanshorn  
Telefon 071 466 88 88 · Telefax 071 466 88 77  
info@inseli.ch · www.inseli.ch

**Fortsetzung von Seite 1****cherweise von vielen Interessierten wahrgenommen.**

Die Besucher hatten unter anderem auch die Möglichkeit, an einem Ballonwettbewerb teilzunehmen.

Der Rücklauf der Karten zeigte, dass die meisten Ballone nach Deutschland getrieben worden waren. Die grösste Distanz legten zwei Ballone mit je 279 km zurück. Die beiden Absenderinnen haben damit den ersten Preis gewonnen.

Bei den ermittelten Siegern des Ballonwettbewerbs handelt es sich um folgende Personen:

*1. Preis*

Isabella Prendina, Feldeggstr. 13, Romanshorn  
Fähren-Fahrt mit Nachtessen für 2 Personen

*1. Preis*

Bettina Scherrer, Waldmannstr. 10,  
Romanshorn

Fähren-Fahrt mit Nachtessen für 2 Personen

*2. Preis*

Samantha Frei, Romanshornestr. 22,  
Amriswil

12-Punktekarte für Seebad Romanshorn

*3. Preis*

Kilian Murmann, Achwiesen 18, Salmsach  
5 Minigolfentritte

*4. Preis*

Donat Amherd, im Hof 11, Romanshorn  
2 Gratintritte Eröffnungsfeier slowUp

*5. Preis*

Roman Brönimann, Reckholdernstr. 35,  
Romanshorn

2 Gratintritte Eröffnungsfeier slowUp

*5. Preis*

Sandro Prendina, Feldeggstr. 13, Romanshorn  
2 Gratintritte Eröffnungsfeier slowUp

Wir gratulieren den Gewinnerinnen und Gewinnern nochmals herzlich. ■

**Kultur & Freizeit****Brevetierung der Rettungsschwimmer**

SLRG, Bettina Bommer

**Mit der Brevetierungs-Feier sind die diesjährigen Rettungsschwimmkurse sowie der erstmals durchgeführte CPR-Kurs der SLRG Sektion Romanshorn abgeschlossen. Der Andrang auf die Kurse war gross. Während im letzten Jahr der Jugendkurs wegen zu wenigen Teilnehmern beinahe nicht stattgefunden hätte, nahmen dieses Jahr neun junge Schwimmer daran teil. Auch im Brevet 1-Kurs stiegen die Teilnehmerzahlen gegenüber den Vorjahren stark an.**

Im Seebad Romanshorn galt es über mehrere Wochen hinweg, die Gefahren rund ums Wasser kennen zu lernen und die nötigen Rettungsmassnahmen zu üben. Nebst Rettungsgriffen zum Abschleppen einer Person im Wasser oder einer Bergung ans Land wurden auch allgemeine Nothilfekenntnisse vermittelt. Am Schluss des Kurses galt es die Theorieprüfung zu bestehen, einen Parcours innert einer bestimmten Zeitlimite zu schwimmen sowie die erlernten

Nothilfe-Kenntnisse anhand von Fallbeispielen unter Beweis zu stellen. Um den Kurs erfolgreich abzuschliessen, mussten alle drei Teile der Prüfung bestanden werden. Die Jugendlichen absolvierten ein ähnliches Programm wie die Erwachsenen, jedoch in etwas kleinerem Umfang. Um das Jugendbrevet zu erhalten, musste eine theoretische Prüfung bestanden und ein Wasserparcours absolviert werden. Dies haben sie mit Erfolg gemeistert und konnten somit an der Brevetierungs-Feier glücklich ihre Ausweise entgegennehmen.

Im Herbst wird den Teilnehmern ein CPR-Kurs angeboten, was ab nächstem Jahr fester Bestandteil des Brevet 1-Kurses sein wird. Ein solcher Kurs wurde bereits Anfang dieses Jahres hauptsächlich mit Mitgliedern der SLRG Romanshorn durchgeführt. Sämtliche Teilnehmer haben die Schlussprüfung erfolgreich bestanden und durften somit auch ihren Ausweis entgegennehmen. Nach den Glückwünschen der Kursleiter ging es ans wohl verdiente Abendessen mit Salatbuffet und Grillfleisch im Clubraum der SLRG. Über neue Mitglieder würde sich die SLRG Sektion Romanshorn immer freuen. Infos unter [www.slr.ch/romanshorn](http://www.slr.ch/romanshorn)

**Fortsetzung auf Seite 5**

**Wellenbrecher**

Marktplatz

**Mehr Nähe...**

Ingrid Meier

**Ich bin betroffen.**

In meiner unmittelbaren räumlichen Umgebung hat sich letzte Woche eine Frau zu Tode gestürzt. Ich betone räumliche Umgebung darum, weil ich diese Frau nicht gekannt habe. Obwohl sie so nahe gewohnt hat, habe ich sie nicht gekannt.

Sie werden denken, das ist auch nicht nötig, dass man alle Menschen um einem rum kennt. Und was heisst «Kennen» denn überhaupt? Kennt man überhaupt jemanden je richtig? Und ist es überhaupt möglich, alle kennen zu lernen? Sie haben sicher zum Teil recht, mit Ihren Überlegungen. Gerade in diesen Wohnsilos sind auf wenigen Quadratmetern Erdoberfläche-zig Familien beheimatet.

Nun, ich möchte Ihnen etwas erzählen: Unsere Nachbarsfamilie und meine Familie hatten zu Ende der Sommerferien spontan zu einem Quartierfest eingeladen. Das war gar nicht so einfach. Wie weit geht das Quartier und ist niemand verletzt, wenn er sich hinter der von uns gezogenen Grenze befindet? Wir haben bemerkt, dass wir viele in unserem Umfeld nicht kennen. Kommen dann überhaupt welche?

Wir haben uns auf das Wagnis eingelassen. Es war ein überwältigender Erfolg. Viel mehr Leute als erwartet sind gekommen. Es gab angeregte Plaudereien und fruchtbare Gespräche. Und über allem spürten wir immer wieder die Dankbarkeit der Nachbarn und Freunde, vor allem bei den Älteren. Es war offenkundig, dass auch sie den Wunsch nach mehr Nähe hatten.

Das Fest dauerte bis in die Nacht hinein und die Wiederholung ist bereits vorgesehen.

Vielleicht kennen wir diese Menschen jetzt immer noch nicht, aber wir erkennen sie. Damit ist ein Anknüpfungspunkt, eine Basis für ein Gespräch gegeben.

Wir Organisatoren sind uns einig, dass es für beide Seiten ein voller Gewinn war.

Wir erkennen jetzt vermutlich immer noch eine Menge Leute nicht, aber wir haben einen Schritt auf sie zugetan. ■



**Blumen Nafzger**  
Gärtnerei & Blumengeschäft

Die Sommerferien sind vorbei und Blumen Nafzger überrascht Sie mit neuen Öffnungszeiten!  
Montag bis Freitag 07.30 – 12.00, 13.30 – 18.30 h  
Samstag 07.30 – 16.00 h

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

8590 Romanshorn • Florastrasse 1  
Telefon 071 463 32 44 • Telefax 071 463 27 23  
E-Mail herbert@nafzger.ch

**Thurgauer Senioren-  
Tennismeisterschaften 2004**  
4./5. und 11./12. September  
in Romanshorn

- Einzel- und Doppelkonkurrenzen •
  - Betrieb einer Festwirtschaft •
  - Finalspiele am 12. September •

---

Zuschauer sind herzlich willkommen – Eintritt frei!

TC Romanshorn

# Power

Erleben Sie den Offroader und Gentleman jetzt auf einer Probefahrt

- Ford Maverick 4x4 3.0 V6, 4-Stufen-Automat, jetzt neu mit 203 PS, ab Fr. 44'950,-
- Ford Maverick 4x4, neu als 2.3 16V, 5-Gang-Schaltgetriebe mit 150 PS, ab Fr. 35'450,-
- Luxuriöses, komplett neu designtes Komfortinterieur
- Intelligenter Allradantrieb, selbsttragende Karosserie, Einzelaufhängung hinten
- ABS, elektronische Bremskraftverteilung (EBD) und Sicherheits-Bremsassistent (EBA)
- Personal Safety System mit zweifachem Fahrer- und Beifahrerairbag, automatische Sitzbelegungserkennung (Beifahrer), Kopfairbags vorne und hinten. Jetzt bei uns!



Technologie, die bewegt 

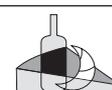
**Garage Stäheli AG** • Bahnhofstrasse 65 • 9315 Neukirch-Egnach • Telefon 071 477 12 49 • www.staehelicars.ch



**20 – 50% auf Freizeit- und Skibekleidung, Tennisschuhe usw. Motorradbekleidung bis 50%**

**Schenk Sport**  
St.Gallerstrasse 29 • CH-9325 Roggwil  
Telefon 071 455 10 12

[www.schenk-sport.ch](http://www.schenk-sport.ch)



**Gourmet Helg**  
*aus Freude an gutem Essen*

Hausgemachte Teigwaren  
Ofenfrische Backwaren  
Ausgesuchte Traiteurartikel  
Frisches Gemüse und Früchte  
Breite Käseauswahl

**Partyservice:**

- vom Apéro bis zum Dessert •
- vom Lunch bis zum Festessen •

**Alleestrasse 52**  
**8590 Romanshorn**  
**Tel. 071 463 13 61**

**Zu verkaufen**

**Anlageobjekt mit 8 4 1/2-Zimmer-Wohnungen**

Baujahr 1965  
niedrige Mietzinsen,  
ruhige, kinderfreundliche Lage.  
Preis Fr. 1,4 Mio.

**sigman**  
8590 Romanshorn, Alleestrasse 58  
Telefon 071 463 19 26  
[sigman-treuhand@bluewin.ch](mailto:sigman-treuhand@bluewin.ch)

- **Scoubidou** •

der neue Knüpfpass aus Frankreich

Jetzt auch im



Neustrasse 2, 8590 Romanshorn

# «Ströbele»

Text Bild Druck



**STOFFLICH**  
Jeder ein Textil-Designer.  
Mit eigenen Fotos auf T-Shirts und vielem mehr.

...in Romanshorn bei Ströbele

Alleestrasse 35  
STRÖBELE AG 8590 Romanshorn 1  
Telefon 071 466 70 50  
[info@stroebele.ch](mailto:info@stroebele.ch)



**Frohmann Uttwil**  
am Bodensee

Gluscht uf Fisch-, Fleisch- u. Pilzgerichte?  
Chömed Sie zo üs!

Tel. 071 463 44 84  
[www.frohmann-uttwil.ch](http://www.frohmann-uttwil.ch)  
Di/Mi Ruhetag

**LAMINATBÖDEN SILENZIO**

Aktionspreis Fr. 39.- per m<sup>2</sup>, fertig verlegt, fachgerecht mit 10-jähriger Garantie.

**Holz- und Laminatboden ZELLER**  
079 215 25 77 oder ab 19.00 Uhr  
071 461 17 43

Fortsetzung von Seite 3

**Die Brevetierten***Brevet 1*

Benjamin Di Gallo, Kesswil, Hanna Dürger, Romanshorn, Marcel Etter, Romanshorn, Co-

rinne Fischer, Romanshorn, Melis Genisler, Romanshorn, Alfons Maissen, Romanshorn, Lukas Müller, Romanshorn, Mirjam Ott, Romanshorn, Christina Ott, Romanshorn, Sarah

Schaffner, Kesswil, Damaris Schmid, Kesswil, Christian Strauss, Romanshorn, Jasmin Sutter, Romanshorn, Aaron Uhler, Arbon, Tabea Wanner, Uttwil, Sara Weber, Neukirch, Lea Wetzel, Amriswil

Kursleiter: Christian Lüthi und Roger Tschäppeler

**Jugendbrevet**

Beatrice Anderes, Egnach, Emanuel Billeter, Romanshorn, Sandra Caviezel, Neukirch-Egnach, Ramon Fischer, Romanshorn, Lara Heuberger, Egnach, Nina Lambrecht, Egnach, Valentin Ott, Romanshorn, Florian Willener, Romanshorn, Yannik Willener, Romanshorn  
Kursleiter: Anita Fischer und Markus Schaltegger

**CPR**

Bettina Bommer, Romanshorn, Christian Bücheli, Romanshorn, Carlo Chiavi, Wil, Anita Fischer, Egnach, Ernst Gähler, Winden, Markus Schaltegger, Amriswil, Silvia Schwitler, Winden, Roger Tschäppeler, Romanshorn  
Kursleiter: Christian Lüthi ■

## Grosser Erfolg für slowUp

Thurgau Tourismus, Patricia Bucher

**Der dritte slowUp Euregio Bodensee, der autofreie Erlebnistag für die ganze Familie in der Region Oberer Bodensee, war dank sehr attraktiven Rahmenprogrammen in den einzelnen Gemeinden ein grosser Erfolg. Dank des grossen Wetterglückes bewegten sich nach Schätzung der Veranstalter circa 70'000 Menschen auf dem 40 Kilometer langen Rundkurs und nutzten die vielen Angebote einheimischer Produkte entlang der Strecke.**

Die Strecke von Romanshorn über Roggwil, Horn und zurück entlang des Seeufers über Arbon nach Romanshorn war für den motorisierten Verkehr gesperrt. Neu führte die Strecke durch das Zentrum von Amriswil. Überraschendes Detail: Die Strecke führte mitten durch die Festhütte. Die gut gelaunten Teilnehmer nahmen den Rundkurs per Velo oder

Skates unter die Räder und Rollen. Kleinere Gruppen genossen das ländliche Idyll mit Seeblick an der Strecke einfach zu Fuss oder als Zaungäste. Über 80 Festwirtschaften in den neun Gemeinden, auf Dorfplätzen, in Bauern-

höfen und am Wegesrand luden die slowUp-Teilnehmer bei einheimischen Spezialitäten und typischen ländlichen Produkten aus der Ostschweiz zum Verschnaufen ein. Auch am dritten autofreien Erlebnistag der Region Obe-



rer Bodensee fehlte es wieder nicht an originellen Ideen und Angeboten. Die ausgezeichnete Stimmung wurde lediglich vereinzelt getrübt durch einzelne Unfälle, die alle auf Unachtsamkeit zurückzuführen waren.

Sichtlich zufrieden waren nicht nur die Teilnehmer aus der ganzen Schweiz und aus dem süddeutschen Raum, sondern auch die Veranstalter. «Wir freuen uns enorm, dass wir so viele Menschen mobilisieren konnten, nur mit Muskelkraft mobil zu sein. Das werten wir als Riesenerfolg. Das Interesse, das unserem Anlass entgegengebracht wird, zeigt, dass der slowUp einem grossen Bedürfnis entspricht und ein nicht zu unterschätzender wirtschaftlicher Faktor für die Region bedeutet. Wir freuen uns schon jetzt auf die Ausgabe 2005 am 28. August!», so Christoph Tobler, OK-Präsident des slowUp-Organisationskomitees und Präsident von Thurgau Tourismus. ■

## Spannendes Tennis

Tennisclub, Sigrid Albrecht

### Thurgauer Senioren-Tennismeisterschaften in Romanshorn

An den Wochenenden vom 4./5. und 11./12. September finden in Romanshorn die Thurgauer Senioren-Tennismeisterschaften statt. Am kommenden Wochenende werden sowohl Einzel- als auch Doppelkonkurrenzen auf den Tennisplätzen am See durchgeführt. Der Tennisclub Romanshorn freut sich auf viele Zuschauer, die die spannenden Spiele mitverfolgen. Der Eintritt ist frei. Für das Wohl der Teilnehmer und Besucher sorgt eine Festwirtschaft. ■

## Sommerfest 2004

KABA-OK'05, Kathrin Loppacher

Wie in jedem Jahr, organisiert der Abschlussjahrgang der Kantonsschule Romanshorn den Kantiball (KABA). Um ihn auch diesen Winter (Samstag, den 22. Januar 05 im Seeparksaal Arbon) wieder auf die Beine stellen zu können, braucht das Organisationskomitee ein gut gepolstertes Budget. Einige Sponsorenbeiträge sind glücklicherweise bereits vorhanden, doch das reicht nicht. Das traditionelle Sommerfest gibt dem KABA-OK deshalb die Möglichkeit, einen Teil der benötigten finanziellen Mittel zu erarbeiten. **Das diesjährige Sommerfest findet am Freitag, den 3. September in der Kantonsschule Romanshorn statt.**

Als völlige Neuheit wird es einen Bandcontest geben. Die beste Band wird am KABA'05 auftreten. Um diese Chance werden fünf regional bekannte Bands kämpfen: Slone Curby, The Dudes, La gamba verloz, Banshee und Crook. Das Publikum ist die Jury und kürt den Sieger. Während je dreissig Minuten haben die Bands die Möglichkeit, die Besucher von ihrem Potenzial zu überzeugen. Gerockt wird also auf alle Fälle!

Während den Pausen sorgen unsere drei haus-eigenen DJs für Unterhaltung: DJ Paytheman sowie Severin Ritter und Mac Lang von ROC-MOC DJ CREW.

Das Sommerfest ist die Gelegenheit, den Sommer bei erfrischenden Drinks, guter Musik und mit Freunden ausklingen zu lassen.

Das OK-Team freut sich auf viele Besucher und einen spannenden Songcontest.

### Sommerfest in der Kanti Romanshorn

Türöffnung: 19.00 Uhr  
Happy-Hour: 19.00 – 19.30 Uhr  
Eintritt: bis 20.00 Uhr 12 Fr., danach 14 Fr.  
Beginn Songcontest: 20.00 Uhr ■

## Kleinanzeigen Marktplatz

### Zu vermieten

**4-Zimmerwohnung** ab sofort in Romanshorn, komfortabel renoviert, Sauna-Solarium-Benutzung, solvente Schweizer werden bevorzugt. Auskunft 043 534 80 70.

**Zu vermieten per 1. Okt. 04** an ruhiger Lage in Romanshorn, Nähe Bahnhof und See: Schöne 3-Zi-Wohnung mit üblichem Komfort. (Nichtraucher) Tel. 071 463 40 53

**Zu vermieten per 1. Oktober 04:** 4-Zimmer-Wohnung. Grosser Balkon, neue Küche, Lift. 2 Min. Bahnhof/Coop. 3. Stock. Miete Fr. 1250.– exkl. NK Fr. 150.–. Telefon 071 463 42 42/079 600 70 59

**Nachmieter gesucht.** Anfangs November oder nach Vereinbarung: 3 1/2-Zi-Whg. mit Balkon, Arbonerstr. 22, R'horn. Mietzins inkl. Fr. 935.–, Tel. 079 753 49 83

**Zu vermieten 3-Zimmer-Wohnung** an der Rütistrasse 11. Ideal für 1 Person, per 1. Dezember oder nach Vereinbarung. Tel. 071 463 64 43

### Diverses

**Computerprobleme? Spinnt der Compi mal wieder?** Professionelle PC-Hilfe: FeRo-Com, 8590 Romanshorn, 071 4 600 700, 079 422 04 66

Wir suchen per sofort geübte **Raumpflegerin**. Wöchentlich 2–4 Std. Sind Sie flink und exakt, dann rufen Sie uns an. **Garage Schmiedstube AG**, Bahnhofstr. 39, 8590 Romanshorn, **Tel. 071 463 11 11**

**Brennholz zu verkaufen, Telefon 071 463 22 25**

**Gesucht Verkäuferin**, ca. 12–15 Std. pro Woche (Donnerstag ganzer Tag) auf unseren modern eingerichteten Fisch-Verkaufswagen. Telefon 071 463 42 42 oder 079 600 70 59.

**Guter Neben- und Hauptverdienst** für Tätigkeit. Kompetente Einarbeitung. Sie können nur gewinnen. Anrufen ab 16 Uhr, Tel. 071 461 26 14/079 234 39 09.



**Romanshorn**  
Freistehendes  
5 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus  
angrenzend an Landwirtschaftszone, ruhige, sehr sonnige Lage, ideal für Familie, gemütliches Wohn/Esszimmer mit Kachelofen, Bad mit Doppellavabo, Dusche und Sprudelwanne, viel Nebenräume, schöner Garten, Pergola, Cheminée, Garage und Abstellplatz. Preis: Fr. 495 000.–  
**FLEISCHMANN**  
Die Liegenschafts-Experten  
9320 Arbon / www.fleischmann.ch  
Telefon 071 446 50 50  
Wir suchen die Käufer – auch für Ihre Liegenschaft!

### Kinder- und Jugendbuchladen Hollenstein

- Bilderbücher
- Kinderbücher
- Jugendbücher
- Pädagogik

Auch Bücher für einen abwechslungsreichen Unterricht der Primarstufe

Rütistrasse 1  
8580 Amriswil  
Telefon 071 411 34 50  
Telefax 071 411 34 26

## TAG der OFFENEN TÜR im 1. Synergie-Haus der Schweiz

**Samstag 11.09.04, 10–16 Uhr**  
8592 Uttwil/Romanshorn, Seehofstrasse

Erleben Sie live die Symbiose aus hochwertiger Holzbaukunst und unserem einzigartigen Gesundheitskonzept! Klare Linien, mediterranes Flair und überraschende Details erwarten Sie.  
> Anfahrtsbeschreibung auf Wunsch <



**BAUFRITZ**  
SEIT 1896.

Steghalten 113  
3633 Amsoldingen/Thun  
Info-Tel. 033 438 18 18

## Ein bärenstarkes Familienkonzert

GLM, Christian Brühwiler

Wo Geigen summen und Kontrabässe brummen, sind die Bären nicht weit. Zum fröhlichen Ausklang des Natur-Zyklus lädt die Gesellschaft für Literatur, Musik und Kunst ins Tanklager ein zu einem Konzert mit «bärenstarker Musik». Die Gesellschaft für Literatur, Musik und Kunst freut sich, mit dem Sinfonischen Orchester Arbon und dessen Leiter Leo Gschwend nach «The Circus» auch in diesem Herbst wieder ein spezielles, originelles Programm realisieren zu können.

Für einmal erklingt in Urs Eggers Grizzly-Saloon kein Country-Sound, sondern Joseph Haydns Sinfonie «Der Bär». Aus der Feder des böhmischen Komponisten Julius Fucik stammen die humorvollen Stücke «Uncle Teddy» und das Fagottsolo «Der alte Brummbär», das vom Tonhallengesänger Werner Vosseler interpretiert wird.

Als Erzähler und Sänger wird kein Geringerer als Hansjörg Enz durch das Konzert führen. Der beliebte ehemalige Tagesschausprecher, bekannt geworden als «der Mann mit der Fliege», wird nicht nur bärenstarke Lieder von Reinhard May singen, sondern auch die Geschichte von «Paddington Bär's erstem Konzert» erzählen. Der Schriftsteller Michael Bond und der Komponist Herbert Chappell schrieben dieses Stück über Englands beliebtesten Teddybären im Jahr 1986. Seither wurde das Stück unzählige Male erfolgreich aufgeführt und natürlich auch ins Deutsche übersetzt. Mister Gruber, der Antiquitätenhändler, lädt Paddington zu einem Konzert in die Royal Albert Hall ein. Zu Beginn des Konzertes sitzt Paddington aber nicht an seinem Platz, sondern auf der Bühne...

Mehr von der Geschichte soll an dieser Stelle natürlich nicht verraten werden. Für Kinder und Junggebliebene bis 99 ist es jedoch eine einmalige Gelegenheit, ein richtiges Orchester mit den verschiedensten Instrumenten hautnah zu erleben. Und das beste daran: Für Kinder und Jugendliche ist der Eintritt frei!

**Sonntag, 5. September, 17.00 Uhr, Tanklager Romanshorn**

Eintritte: Erwachsene Fr. 25.–, GLM-Mitglieder Fr. 20.–, Kinder und Jugendliche frei ■

## «Pfannestil Chammer Sexdeet»

Bistro-Komitee

Am Samstag, 4. September 2004, 20.15 Uhr ist im Rahmen eines Bistro-Abends in der Kantonschul-Aula Romanshorn die Musiktheatergruppe «Pfannestil Chammer Sexdeet» zu sehen und zu hören.

Türöffnung ist um 19.30 Uhr. Vor und nach dem Konzert sowie in der Pause wartet das Bistro-Komitee mit speziellen Drinks und feinen Snacks auf. Reservationen unter Telefon 071 463 36 25 (ab 18 Uhr) oder unter [bistrokomitee@bluemail.ch](mailto:bistrokomitee@bluemail.ch). ■

## Kino

IG feines Kino, Andrea Röst

**Numafung bedeutet «Schöne Blume» – der nepalesische Film läuft am 7./8. September 2004 jeweils um 20.15 Uhr im Kino Modern. Es ist die erste vollumfänglich eigenständige nepalesische Produktion, ein Kontrapunkt zu den indischen Mainstream-Bollywood-Streifen, ein Meilenstein im nepalesischen Kino und ein Muss für alle Liebhaber des besonderen Films.**

Die schöne Numafung lebt in einem entlegenen Limbu-Bergdorf mit dem majestätischen Himalaya als unwiderstehlicher Kulisse im Hintergrund. Ihre Heirat folgt traditionellen Gesetzen, doch bald einmal will sie ihren eigenen Weg gehen und sich den vorwiegend patriarchalischen Strukturen nicht einfach unterordnen. Ein liebevoll erzählter, stimmiger Film aus einer unbekanntenen, auch vom Tourismus noch nicht erschlossenen Region. «Numafung» ist der erste nepalesische Spielfilm, der bei uns in die Kinos gelangt.

Nabin Subba, der Regisseur und Autor dieser kleinen feinen Frauenemanzipationsgeschichte, gehört zu den jungen Filmschaffenden im Land, die versuchen, ein eigenständiges Kino im Schatten des alles dominierenden indischen Mainstreams zu etablieren. Sein «Numafung» legt Zeugnis von der erzählerischen Kraft ab und führt uns vor Augen, wie beeindruckend auch kleine Geschichten sein können, wenn sie an ihrem Entstehungsort verwurzelt sind. ■

## Fischen heisst Natur und Erholung

Markus Bösch

**Vor 50 Jahren legten die zwei örtlichen Sportfischervereine den Grundstein zum jetzigen Sportfischerverein. Heute und morgen wird das Jubiläum mit Unterhaltung und Fischküche begangen.**

Der Verein zählt 93 Mitglieder, zwei Drittel davon sind aktiv. «Für uns Sportfischer bedeutet Fischen Erholung, Pflege der Kameradschaft und ist auch ein Hobby», sagt der 25-jährige Präsident Damien Baker.

1954 ist der Sportfischerverein entstanden aus den beiden Vereinen «Inseli» und «Petri Heil». Bei der Einweihung der Alterssiedlung Holzstein trat der Verein erstmals öffentlich auf, vor vier Jahren wurde zum ersten Sportfischerfest eingeladen, vor sechs Jahren war das zweite Vereinslokal am See eröffnet worden.

Gefeiert wird auch an diesen zwei Tagen: Heute Abend ist Unterhaltung und Tanz mit dem Leiblachtal-Duo aus Vorarlberg angesagt. Morgen Samstag wird ab 11 Uhr die öffentliche Jubiläumsfeier durchgeführt. Am Abend gibt es eine Showeinlage mit Kurt Oberländer und der Tanzgruppe Co-Dance aus Uttwil.

### Schützen

«Fischen heisst auch, die Natur schützen», führt Baker weiter aus. «Damit wir unser Hobby weiterhin ausführen können, wird auch bei uns Natur- und Gewässerschutz gross geschrieben. Zudem betreiben wir gezielte Jugendförderung: Vor zwei Jahren haben wir ein Jungfischerboot angeschafft. 15 Jungfischer sind dabei und voll integriert im Verein. Sie zahlen nur kleine Mitgliederbeiträge. In die Freizeitbeschäftigung des Fischens werden sie bei Jungfischerkursen eingeführt.» ■

## Jugiluft schnuppern

Turnverein, Christian Huber

### Die Erstklässler sind herzlich eingeladen...

Die Jugi Romanshorn lädt alle Erstklässler herzlich ein ab sofort «Jugiluft» zu schnuppern. Wenn du Spass an Bewegung, Sport, Spiel und Kameradschaft hast, dann bist du bei uns genau richtig. Ein motiviertes Leiterteam wartet auf dich mit einem abwechslungsreichen Programm. Komm doch einfach vorbei zu einem Schnupperabend. Wir freuen uns, dich und deine Kollegen begrüßen zu dürfen.

Wir trainieren bis zu den Herbstferien jeweils freitags von 18.00 – 19.00 Uhr in der Turnhalle der Heilpädagogischen Schule in Romanshorn, danach sind wir wieder in der Kantihalle zu finden. Wenn du Fragen hast, melde dich beim Jugihauptleiter: Christian Huber, Telefon 071 470 06 58

Bis bald! Das Leiterteam ■

## Vierkampf

Kynologischer Verein, Karl Vögelin

**Der Kynologische Verein Romanshorn führt am kommenden Sonntag, 5. September, den traditionellen Ostschweizerischen Vierkampf für die Sparten Begleithunde 1 bis 3, VPG 1 bis 3 und Inter 1 bis 3 durch, für welchen sich 55 Hundeführer mit ihren Vierbeinern angemeldet haben.**

Die Vier- oder Mehrkämpfe sind bei den Hundeführern sehr beliebt, weil diese als Standortbestimmung unter Prüfungsverhältnissen gelten, um Unsicherheiten beim Hundeführer und Hund beim Training auf die bevorstehenden Prüfungen möglichst auszubügeln. Diese finden meist im Frühling und Herbst vor der Prüfungssaison statt. Die Nasenarbeiten (Fährten und Revieren) fehlen, dafür werden die technischen Disziplinen entsprechend streng durch die Prüfungsrichter bewertet. Das Resultat wird nicht im Leistungsheft des Hundes eingetragen.

Freunde des Hundesports bekommen während des ganzen Vormittags interessante Phasen der Unterordnung und des Abrichtens zu sehen. Als Höhepunkte gelten jeweils die Schutzdienste der Hunde der Klassen VPG

und Inter. Diese Arbeiten finden am späteren Vormittag statt.

Arbeitsbeginn des Vierkampfes ist um 07.30 Uhr bei der Klubhütte des Kynologischen Vereins an der Gaswerkstrasse. Es sind auch Nicht-hundebesitzer recht herzlich willkommen. Für das leibliche Wohl ist durch eine Festwirtschaft gesorgt. ■

## Die «pffiffige» Appenzeller Velotour

Pro Senectute

Die Tagestour vom Dienstag, 7. September für aktive Seniorinnen und Senioren beginnt in St. Gallen-Haggen und durchquert die beiden Appenzeller Halbkantone bevor der Zielort Altstätten erreicht wird. Unbekannte Landstriche und nicht enden wollende Abfahrten im schattigen Wald auf geteerten Strassen ins Rheintal sind Teile dieser doch anspruchsvollen Tour (ca. 45 km, 400 m Steigungen). Rückkehr mit dem Zug, Ankuft Romanshorn um 16.28 Uhr.

Treffpunkt: Dienstag, 7. September, 09.00 Uhr Bahnhof Romanshorn (Billet nach St.Gallen-Haggen gelöst). Bei zweifelhafter Witterung gibt Telefon 071 622 09 82 am Vorabend Auskunft, ob die Tour stattfindet (keine Verschiebung möglich).

Tourenleitung: Lisbeth und Hannes Stricker, Kesswil, Telefon 071 463 11 40. ■

## Verstecktes Glück

Ludothek, Monika Erzinger

Die Badi ist geschlossen und die Abende unter freiem Himmel sind gezählt. Kein Grund zum Trübsal blasen. In den Sommerferien kauften wir viele neue Spiele und Spielsachen, welche jetzt in der Ausleihe sind. Zum 20-Jahr-Jubiläum hat sich die Ludothek für den Monat September eine spezielle Lotterie ausgedacht. Unter den Spielen und Spielsachen sind Gratis-Spiele versteckt. Die Ausleihgebühr wird im Falle einer Ausleihe geschenkt.

Vielleicht ist gerade Ihr Spiel oder das ausgeliehene Fahrzeug Ihres Kindes eines der 35 Spiele, die gratis sind. Kommen Sie vorbei und versuchen Sie Ihr Glück. ■

## Englischkurs

Pro Senectute

**Englisch lernen oder auffrischen – auch im Alter in Romanshorn – Schnupperstunde am 14. September 2004.**

Pro Senectute Thurgau bietet die Möglichkeit an, die englische Sprache in leicht verständlichen Lernschritten kennen zu lernen oder einmal erworbene Kenntnisse in Kleingruppen aufzufrischen.

Angesprochen sind Seniorinnen und Senioren, die sich auf Englisch verständigen möchten. Sei es für eine Reise oder damit sie sich mit den Enkelkindern oder Verwandten, die im englischen Sprachraum leben, unterhalten können. Oder einfach so – um die Gehirnzellen auf Vordermann zu bringen. Die Kursleiterin wird sich bemühen, die englische Sprache leicht verständlich und locker zu vermitteln.

Gratis Info-Stunde am Dienstag, 14. September 2004 in der Hungerbühlerstube, Alterssiedlung Holzenstein. Bei dieser Gelegenheit werden die Klasseneinteilungen in die verschiedenen Kenntnisgruppen für den Kurs (Beginn ab 21.9.) vorgenommen.

Auskunft und Anmeldung: (auch für Infostunde) 052 721 05 25, nur vormittags. ■

### Schule

## Tag der offenen Tür

Oberstufenschulhaus Reckholdern

«Tag der offenen Tür» am 18.9.04 von 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr im Reckholdernschulhaus. Der Erweiterungsbau wird mit einer kleinen Festwirtschaft, Shows und anderen Aktionen eingeweiht. ■

## Einzigartige Idee

Markus Bösch

**100 Schülerinnen und Schüler der zweiten Oberstufe sind im Religionslager an drei verschiedenen Orten.**

Seit 30 Jahren wird in Romanshorn Religionsunterricht auf eine besondere Art erteilt, zumindest auf der zweiten Oberstufe: Da besteht die Möglichkeit, während des Schuljahres eine



*Religionsunterricht einmal anders: In der 2. Oberstufe verbringen evangelische und katholische Jugendliche eine gemeinsame Woche. (Bild: Markus Bösch)*

Woche ins Lager zu fahren. Und dieses Lager ersetzt den Religionsunterricht für das entsprechende Schuljahr. «Möglich ist die Durchführung aufgrund der guten Zusammenarbeit mit der Schule und der Schulbehörde», sagt Nicole Wiegand, Jugendseelsorgerin der katholischen Pfarrei. «Und weil zahlreiche Jugendliche

und Erwachsene dieses Lager in ihrer Freizeit vorbereiten und durchführen. Bei uns sind das eine vierköpfige Küchenmannschaft und 14 LeiterInnen.» 55 katholische Schülerinnen und Schüler fahren in der kommenden Woche mit dem Velo nach Mannenbach. Unter dem Motto «Eintritt frei ?!» besuchen sie unter anderem

die Franziskaner auf der Insel Wird. Ein Gemeinschaftserlebnistag im Wald und Videodrehtage gehören ebenfalls zum Programm.

### **Vielfältig**

Pfarrer Hannes Dütschler hält sich während einer Woche in Gais auf: Die 24 Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden von ihm, fünf Leitern (zwei davon in der Küche) betreut. Bei ihm wird es um das «Reden in schwierigen Situationen» gehen, und mit dem deutlichen, biblischen Bezug auf die Alttestamentlichen Propheten: «So wie diese früher reden mussten, tut es heute beispielsweise die Organisation Greenpeace, die bei uns eingeladen ist. Über den schwierigen Umgang mit sich selbst, wird ein ehemaliger Drogenkonsument erzählen. Und heilsame Worte, Jesusgeschichten, gehören auch dazu.» Wie für alle verantwortlichen Leiter ist auch für ihn klar, dass solche Lager die Verbindung zwischen Religion und Leben aufzeigen sollen und können. Oder wie es der Diakon Martin Nägele ausdrückt: «In einer solchen Woche wird der Glaube erfahrbar, werden auch auf der Beziehungsebene gute Erlebnisse möglich.» Er verbringt die Woche zusammen mit einem fünfköpfigen Leiterteam (ebenfalls zwei in der Küche) und 21 Jugendlichen im Jugendhaus Eichberg. ■

## **Wirtschaft**

# **ALFEX – die junge, trendige Designeruhr**

Markus Franz, «Schmuck zur Zeit»

**ALFEX, die Schweizer Designer-Uhrenmarke, präsentiert mit ihrem neusten Modell «Snakey» eine Kreation, die besonders für Uhrenliebhaber gedacht ist, die sich mit einem provokativen, leidenschaftlichen, unverfälschten und selbstbewussten Stil von den Massen abheben wollen.**

So hat die Begegnung mit ALFEX dem bekannten italienischen Designer Max Giorgetti die Gelegenheit geboten, einem aufregenden Modell Leben einzuhauchen. Entstanden ist die «Snakey 5514». Form und Flexibilität waren Inspirationsquellen des extravaganteren und originellen Namens «Snakey».

«Snakey» wird aus antiallergischem Material hergestellt und ist mit einem Schweizer Präzisionswerk sowie einem gehärteten Mineralglas ausgestattet. Sie ist wasserdicht bis in 30 Meter Tiefe. Es stehen zwei Versionen zur Verfügung: schwarzes Armband mit schwarzem Zifferblatt und schwarzes Armband mit grauem Zifferblatt. Dank dem Material Elasthan 3000 um-

schliesst dieses Modell mit seiner geschmeidigen und diskreten Form elegant das Handgelenk. Das Armband ist leicht und äusserst flexibel. Eine leichte Drehung genügt, um die einfache und sichere Druckschliesse zu öffnen, sodass die Uhr abgelegt werden kann. Im erhabenen Gehäuse lässt sich die Zeit einwandfrei ablesen.

ALFEX-Uhren eignen sich für Sie als auch für Ihn gleichermaßen. Die vorwiegend aus Edelstahl gefertigten Uhren reichen von klassisch bis sportlich über modern bis zu poppig. Im Schaufenster des Schmuckgeschäfts «Schmuck zur Zeit» von Markus Franz an der Bahnhof-



*Provokativ und leidenschaftlich: das Modell «Snakey 5514» von ALFEX.*

strasse 3 in Romanshorn ist jeweils eine grosse Auswahl an ALFEX-Modellen zu sehen. Diese nicht alltäglichen Uhren sind übrigens ganz tolle Geschenkideen, besonders auch für Männer.

«Snakey» ist ab September 2004 in ausgewählten Fachgeschäften erhältlich, so auch bei Markus Franz im Schmuckgeschäft «Schmuck zur Zeit» in Romanshorn ([www.franzschmuck.ch](http://www.franzschmuck.ch)). ■

## Kultur & Freizeit

# Erfolg für das Oberthurgauer 2.-Liga-Team

Pikes, Hansruedi Vonmoos

**Die Pikes spielten am vergangenen Wochenende im luzernischen Sursee ein weiteres Vorbereitungsspiel. Dabei gelang den Oberthurgauern gegen den 2.-Ligisten Sursee ein 2:4-Auswärtserfolg. Auch in diesem Spiel standen Spieler der Partner-teams EC Wil und SC Weinfelden in der Startformation.**

Nach anfänglich nervösem Spielbeginn und einer eher zerfahren wirkenden Startphase gelang es den Hechten sich kontinuierlich zu steigern. Kurz vor dem ersten Drittelsende gelang dann der verdiente Führungstreffer.

Im Mitteldrittel starteten die Pikes furios und erzielten bereits nach 34 Sekunden das 2. Tor, welches jedoch postwendend mit dem ersten Treffer des EHC Sursee beantwortet wurde. In der Folge gelangen den Pikes dann noch zwei weitere sehenswerte Tore zur 1:4-Führung.

Im letzten Spieldrittel mussten die Pikes dem EHC Sursee dann noch einen Treffer zugestehen, welcher mittels Penalty erzielt wurde. Der 2:4-Sieg der Oberthurgauer geht absolut in Ordnung, denn an diesem Tage waren die Akteure um Head-Coach Esa Siren das bessere Team.

### Spiel-Telegramm

Eishalle Sursee: Vorbereitungsspiel 2. Liga

EHC Sursee : Pikes 2 : 4 (0:1 – 1:3 – 1:0)

Pikes: Vonmoos P., Aranda, Eigenmann, Wild, Bartholdi, Banas, Kaderli, Rohner, Hadorn, Frischknecht, Brüllmann, Vonmoos S., Schellenberg, Stiefel, Rutishauser, Gadiant, Hohl

Tore Pikes: Aranda (4)!!!

Schiedsrichter: Knecht/Huber ■

# Projekt und offenes Singen gelungen

Markus Bösch

**Am Freitagabend, 27. August hat Tabea Schöll mit 20 Kindern gesungen: Ein halbes Hundert ZuhörerInnen haben auch mitgesungen und damit ein gelungenes Projekt mitverfolgt.**

Kreuz und quer und durch die Schweiz: Eingängige und unbekannte Volkslieder aus unseren Landen erklangen am Freitagabend im Kirchgemeindehaus. Unter der Leitung von Tabea Schöll traten 20 Kinder auf und hinterliessen mit ihrem Vortrag ein erfreutes Publikum.

### Weitermachen?

Die zweimalige Probe und der Auftritt war ein Projekt innerhalb der Ausbildung von Tabea Schöll: «Ich musste einen Singanlass, eine Gemeindegängeleitung gestalten. Dies gehört zu meinem Studium an der Musikhochschule Zürich. Am Freitagabend waren zwei Experten dabei, der Anlass ist gut gelungen.» Tabea Schöll hat noch 2 Jahre bis zum Klavierlehrdiplom und drei Jahre bis zum Orgelkonzertdiplom zu absolvieren. Nach dem Singen beim Gottesdienst in der Salmacherbuch hatten einige der Kinder Interesse am Weitermachen gezeigt – und auch bei diesem Projekt seien sie voll eingestiegen.

Jetzt sei das Singen mit Kindern vorläufig abgeschlossen, obwohl sie das Leiten eines Kinderchores schon länger im Hinterkopf habe. ■

# Überzeugende Leistungen der Leichtathleten

Turnverein, Adrian Fischer

**Der Turnverein Romanshorn mass sich am Thurgauer Finale des Leichtathletik-Mannschafts-Mehrkampfes (LMM) mit den besten Vereinen der Region. Ein zweiter Platz der Junioren und ein vierter Platz der Aktiven waren die sehr positive Bilanz dieses Wettkampfs.**

Die Leichtathleten des Turnvereins Romanshorn nahmen mit einer Mixed- und einer Akti-

ven-Mannschaft am LMM in Weinfelden teil. Dabei massen sie sich unter der Leitung von Reto Geissmann in den Disziplinen: 100-Meter-Sprint, Weitsprung, Hochsprung, Kugelstossen und 1000-Meter-Lauf. Die jungen Leichtathleten der Mixed-Mannschaft zeigten gute Leistungen und rangierten auf dem zweiten Podestplatz. Die Mannschaft der Aktiven überzeugte in den Laufdisziplinen und im Hochsprung. Über die 1000 Meter war der routinierte David Schwendener mit einer Zeit von 2.42 Minuten der Schnellste aller Thurgauer Leichtathleten. Er lief auf den ersten 800 Metern an zweiter Stelle, setzte dann zu einem Schlussspurt an und deplatzierte alle anderen auf die hinteren Ränge. Im Hochsprung verbesserte Reto Geissmann seine persönliche Bestleistung und übersprang sagenhafte 1.75 Meter. Die Ziellinie des 100-Meter-Sprints überquerten alle Aktiven zusammen in 12.13 Sekunden. Insgesamt resultierte bei den Aktiven ein hervorragender vierter Platz. Ein grosser Dank gilt den Kampfrichtern, die diesen kameradschaftlichen Wettkampf ermöglichten. ■

# Kanu-Nachwuchs erfolgreich

Kanuclub, Peter Gubser

Die Kanutinnen und Kanuten des Romanshorer Clubs trainieren und nehmen an Regatten auf dem flachen Wasser teil. Trotzdem versuchten sich fünf Athleten und zwei Athletinnen aus dem Nachwuchskader erstmals an den Abfahrts-Schweizer-Meisterschaften, die auf der Urner Reuss zwischen Amsteg und Erstfeld ausgetragen wurden. Wie die Rangliste zeigt, mit Erfolg. Trotz des ungewohnten Metiers verstanden sie sich auch auf der 4,5 km langen Abfahrtsstrecke gut in Szene zu setzen. In den Einzelrennen ergatterten sie insgesamt drei Medaillen und im Team-Wettkampf der Schüler belegten sie den 2. Rang.

### RomanshorerInnen in den Ranglisten:

Männl. Jugend: 3. Matthias Bolliger; 11. Nicolaj Häni  
Schüler: 2. Felix Berner; 6. Daniel Bolliger; 9. Pablo Bäggli

Schülerinnen: 5. Ailin Bäggli

Weibl. Benjamin: 2. Nicole Rutishauser ■

# Erdgas-Athletic Cup 2004 Final

Jugi Salmsach, Debora Bernet

Am 25. August fand der Erdgas-Athletic Cup Final in Romanshorn statt. Sechs qualifizierte Turnerinnen und Turner der Jugi Salmsach nahmen an diesem Final teil. In den Disziplinen Sprint, Weitsprung und Ballwurf bestritten die fünf Mädchen und ein Knabe den Wettkampf. Alle sechs Kinder konnten mit sehr guten Resultaten nach Hause gehen. Zwei Mädchen erkämpften sich sogar eine Medaille. Ich möchte euch Sechs nochmals ganz herzlich für eure tolle Leistung gratulieren!

## Rangliste:

Mädchen 7 Jahre: 1. Platz Melina Fontanive, 4. Platz Anna Riedler  
Mädchen 8 Jahre: 6. Platz Janine Schindler, 9. Platz Ronya Spindler  
Mädchen 9 Jahre: 3. Platz Lena Bruderer  
Knaben 10 Jahre: 7. Platz Philippe Riedler ■

## Impressum

### Herausgeber

Politische Gemeinde Romanshorn

### Amtliches Publikationsorgan:

Politische Gemeinde Romanshorn, Primarschulgemeinde Romanshorn, Oberstufengemeinde Romanshorn-Salmsach

### Erscheinen

Jeden Freitag gratis in allen Romanshorer und Salmsacher Haushaltungen. Auswärtige können bei der Gemeindekanzlei ein Jahresabo von Fr. 100.– (Schweiz) abschliessen.

### Entgegennahme von Textbeiträgen

Bis Montag 8.00 Uhr  
Gemeindekanzlei Romanshorn  
Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn 1  
Fax 071 463 43 87  
seeblick@romanshorn.ch

### Koordinationsstelle der Texte

Regula Fischer, Seeweg 4a  
8590 Romanshorn, Tel. 071 463 65 81

### Inserate

Ströbele Text Bild Druck  
Alleestrasse 35, 8590 Romanshorn 1  
Tel. 071 466 70 50, Fax 071 466 70 51  
info@stroebele.ch

# Pfadi hautnah!

Pfadi Thurgau, Sarah Stokar

## Die Pfadi im Kanton Thurgau laden am dritten nationalen Pfaditag vom 4. September 2004 zu Erlebnissen ein.

Während 40 Wochen im Jahr finden im Kanton Thurgau Pfadiübungen, Weekends oder während den grossen Ferien sogar Pfadilager statt. Am 4. September 2004 will die Pfadibewegung Schweiz (PBS) bewusst auf dieses abwechslungsreiche Angebot für Kinder und Jugendliche aufmerksam machen. In der ganzen Schweiz findet deshalb diesen Samstag eine koordinierte Werbeübung statt: der Pfaditag. Die grösste Kinder- und Jugendbewegung der Schweiz setzt hierbei auf die regional organisierten Pfadiaktivitäten. Im Rahmen dieses Schnuppertages können interessierte Kinder und Jugendliche die Pfadi hautnah erleben.

## Lokale und regionale Aktivitäten

Die rund 24 Pfadiabteilungen und damit über 1700 aktive Pfadi des Kantons Thurgau organisieren in ihren Dörfern und Städten einen Schnuppertag, um die Pfadi den Kindern und Jugendlichen näher zu bringen. Das Angebot ist vielfältig und soll Interessierten die Möglichkeit bieten, das Pfadileben einmal nicht als Zuschauer zu beobachten sondern live und hautnah aus der Mitte zu erleben. Am Pfaditag werden Erlebnisse geschaffen und neue Freundschaften geschlossen (mehr unter [www.pfadi-thurgau.ch](http://www.pfadi-thurgau.ch)). ■

## Wirtschaft

# Öpfelringli

Öpfelfarm

## Die Öpfelringli der Öpfelfarm der Familie Kauderer wurden neben sechs weiteren innovativen, landwirtschaftlichen Projekten für den agroPreis 2004 nominiert.

Die emmental versicherung (Konolfingen BE) führt 2004 zum zwölften Mal den «agroPreis – Innovationswettbewerb der Schweizer Landwirtschaft» durch. Der agroPreis steht unter dem Patronat des Schweizerischen Bauernverbandes (SBV). Mit 108 eingereichten Innovations-Projekten verdoppelte sich die Teilnehmerzahl im Vergleich zu den Vorjahren. Die eingereichten Projekte beinhalten neue Pro-

duktionsmethoden, Organisationsabläufe bis hin zu Dienstleistungen im Sozialbereich. Die unabhängige Experten-Jury nominierte sieben Innovations-Projekte für die Preisverleihung vom 11. November 2004 im Kursaal Bern. Alle nominierten Projekte erhalten eine Prämie von 2000 Franken. Ausserdem haben sie die Möglichkeit, sich um den Saal- (2000 Franken) sowie den Publikumspreis (3000 Franken) zu bewerben und so ihr Projekt einer breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen. Eines der Projekte gewinnt den durch die Jury vergebenen agroPreis im Wert von 20'000 Franken.

**Der «Herr der Apfel-Ringe» aus Mostindien**  
Die Hagelzüge, welche das Bodenseeufer regelmässig heimsuchen, stellten Roland Kauderer, 36, vor die Entscheidung: entweder in Hagelnetze investieren oder eine Alternative zum Kernobstanbau finden. Kauderer zögerte gerade lange genug, bis sich die perfekte Lösung für sein Problem anbot: getrocknete Äpfelringli, eine Nische, für die sich auch Früchte mit Hagel-schaden bestens eignen.

## Idee der Schwiegermutter

Und so fing die Geschichte an: Roland Kauderer und seine Frau Monika, 34, richteten auf dem eben übernommenen Obstbaubetrieb in Steinebrunn TG einen Hofladen ein. Am Eröffnungstag stellte Monikas Mutter Ursula Obrist einige Säcklein mit getrockneten Äpfelringli ins Gestell. Das Produkt entwickelte sich innert kürzester Zeit zum Verkaufsschlager. Kauderer witterte seine Chance und schaffte sich eine Trocknungsanlage an, mit der den Äpfeln bei 35 °C schonend die Feuchtigkeit entzogen wird. «So bleiben auch die wertvollen Enzyme, Vitamine und Mineralstoffe der Äpfel in den Ringen erhalten», sagt Kauderer. Heute verarbeitet die Familie Kauderer jährlich 100 Tonnen Äpfel zu «Öpfelringli», wie das Produkt angeschrieben ist. Die eigenen Obstanlagen sind längst verpachtet, und sieben Teilzeitarbeitnehmer helfen bei der Ringliproduktion mit. Aus dem Familienbetrieb Kauderer hat sich innert acht Jahren das Unternehmen «Öpfelfarm» entwickelt.

## In den «grossen» Regalen

«Wir halten am Hofladen fest», sagt Roland Kauderer. «Schliesslich ist dies die Wiege des Erfolgs mit den Öpfelringli.» Der Umsatz mit dem «Leaderprodukt» ist inzwischen bereits höher als der mit dem Hofladen. «Wir beliefern in der ganzen Schweiz alle Globus-Delicatessa- und Cash&Carry-Angehör-Filialen, Volg-Läden und viele Detaillisten», freut sich der

# RAIFFEISEN



Wir machen den Weg frei

## Romanshorner Agenda

03. September bis 10. September 2004

- Jeden Freitag Wochenmarkt zwischen Coop und Schuh Kunz an der Kreuzung Allee-/Rislen-strasse, 08.00 bis 11.00 Uhr.....
- Ganzer September: Zu den Öffnungszeiten der Ludothek sind vorbestimmte Spiele gratis auszuleihen.....

### Freitag, 03. September

- Mit Klängen und Tönen entspannen und wohlfühlen, 19.30 Uhr, Gesundheitszentrum Sokrates Güttingen.....
- 50 Jahre Sportfischerverein Romanshorn, Unterhaltung mit dem Leiblachtal-Duo, geheiztes Zelt neben dem Schwimmbad .....

### Samstag, 04. September

- Backkurs Frauengemeinschaft, Kath. Kirchgemeinde, 8.00–12.00 Uhr, Pfarreiheim .....
- Thurgauer Seniorenmeisterschaften, Tennisclub, Romanshorner Tennisplätze .....
- Chrabbelfiir, Kath. Kirchgemeinde, 17.00 Uhr Pfarreistube .....
- Turnfahrt, Männerturnverein .....
- Pfnestil Chammer Sexdeet, Komödiantisches Musikkabarett, Bistro-Komitee, in der Kanti-Aula ...
- 50 Jahre Sportfischerverein Romanshorn, Unterhaltung mit Kurt Oberländer und den Co-Dancers aus Uttwil, geheiztes Zelt neben dem Schwimmbad .....

### Sonntag, 05. September

- Ostschweizerischer Vierkampf, Kynologischer Verein, 7.30 Uhr, Klubhaus und Umgebung.....
- Ausstellung «Bilder der Galerie von Ludwig Demarmels», 14.00 bis 17.00 Uhr und nach Vereinbarung Telefon 071 463 18 11, Atelier-Galerie Demarmels, Amriswilerstrasse 44 .....

Unternehmer. Neu werden die Öpfelringli bereits auch in der Länta-Hütte des Schweizer Alpenclups SAC verkauft als leichte und nahrhafte Zwischenverpflegung für Bergsteiger. Wer weiss, vielleicht werden bei gutem Erfolg ja bald noch weitere SAC-Hütten Öpfelringli anbieten.

### Stiftung Kompass

Angesichts der grossen Mengen, die täglich ausgeliefert werden, lagerten Kauderers die Verpackung der Öpfelringli in 130-Gramm-Säck-

- «Bärenstarke Musik» mit dem Sinfonischen Orchester Arbon, GLM, im Tanklager.....
- Thurgauer Seniorenmeisterschaften, Tennisclub, Tennisplätze .....
- Turnfahrt, Männerturnverein .....

### Dienstag, 07. September

- Beginn Inline-Skating-Abendkurs, Pat Fun Sport, 18.30 bis 20.00 Uhr, 6 Abende jeweils Dienstag und Donnerstag.....
- «Numafung», von Nabin Subba, 20.15 Uhr im Kino Modern .....

### Mittwoch, 08. September

- «Numafung», von Nabin Subba, 20.15 Uhr im Kino Modern .....

### Inline Workout – Fitness auf Rollen

Wir treffen uns jeden Donnerstagabend von 19.00–20.00 Uhr zum Inline Workout. Dabei trainieren wir unsere Muskeln, Bewegungsabläufe und haben erst noch Spass dabei. Treffpunkt Badi Parkplatz, bei schlechtem Wetter in einer Halle. Ruf uns doch einfach an, wir geben dir gerne weitere Auskunft. Gratis-Probelektion, PAT FUNSPORT 071 463 31 83, 079 215 16 21 oder Susi Paschini 076 522 77 60.

Als Mitglied des VVR können auch Sie hier Ihre Veranstaltungen veröffentlichen. Meldung an Tourist Info, im Bahnhof, 8590 Romanshorn, Fax 071 461 19 80 oder per E-Mail touristik@romanshorn.ch, mindestens zwei Wochen im Voraus.

Ihr Verkehrsverein



lein und die Logistik aus. Die geschützte Werkstätte der Stiftung Kompass für Menschen mit einer Behinderung, in Münsterlingen TG, bekam den Zuschlag und führt diese Arbeiten seither zur vollsten Zufriedenheit von Roland Kauderer aus. ■

## Behörden & Parteien

## Zivilstandsnachrichten

13. August bis 23. August 2004

### Zivilstandsamt Romanshorn

#### Geburten

##### Auswärts Geborene

#### 13. August

- Jepanesan, Akshaya, Tochter des Ramachandran, Jepanesan, srilankischer Staatsangehöriger und der Ramachandran, Vigeetra, srilankische Staatsangehörige, in Romanshorn

#### 15. August

- Cianci, Luca, Sohn des Cianci, Sandro, von Wetzikon ZH und der Cianci, Nicole, von Wetzikon ZH und Mosnang SG, in Romanshorn

#### 16. August

- Bucher, Diego, Sohn des Bucher, Mario, von Kerns OW und der Bucher, Andrea Elke, von Kerns OW, Berlingen TG und Bussnang TG, in Romanshorn

#### 21. August

- Stauffiger, Riana, Tochter des Stauffiger, Andreas, von Heimenhausen BE und der Stauffiger, Karin, von Heimenhausen BE und Roggwil TG, in Romanshorn

## Eheschliessungen

### In Romanshorn getraut

#### 20. August

- Dermon, Christian Johann, von Rueun GR, in Romanshorn, Scherrer, Heidi, von Gais AR, in Romanshorn

## Todesfälle

### In Romanshorn gestorben

#### 18. August

- Ramadani geb. Limani, Serife, geb. 24. Juli 1961, von Romanshorn, in Romanshorn

### Auswärts gestorben

#### 16. August

- Weber, Jakob Karl, geb. 22. August 1927, von Uster ZH, in Romanshorn

#### 23. August

- Müller, Meinrad, geb. 25. August 1929, von Rhorn, in Rhorn (mit Aufenthalt in Wängi TG) ■